

## **TEXTO**

### **White House to tighten security**

The White House is to enforce new rules to monitor official events after a couple gatecrashed a state dinner and met US President Barack Obama.

The White House said its own staff would work alongside Secret Service agents at such events from now on.

Virginia socialite couple Michael and Tareq Salahi were allowed to attend the event despite not having invitations.

The pair are reported to have declined to appear at a congressional hearing on the incident, due on Thursday.

In a statement, the White House appeared to be taking some of the blame for the security breach.

"It is clear that the White House did not do everything we could have done to assist the United States Secret Service in ensuring that only invited guests enter the complex," White House Deputy Chief of Staff Jim Messina said.

Story from BBC NEWS:

<http://news.bbc.co.uk/go/pt/fr/-/2/hi/americas/8392701.stm>

Published: 2009/12/03 11:35:13 GMT

© BBC MMIX

## Tradução Livre

### White House to tighten security

#### A Casa Branca aperta a segurança

The White House is to enforce<sup>1</sup> new rules to monitor official events after a couple gatecrashed<sup>2</sup> a state dinner and met US President Barack Obama.

A Casa Branca está para impor novas regras para monitorar eventos oficiais após um casal entrar como penetra<sup>2</sup> em um jantar de estado e encontrar-se com o Presidente dos EUA Barack Obama.

The White House said its own staff<sup>3</sup> would work alongside<sup>4</sup> Secret Service agents at such events from now on.

A Casa Branca disse que sua própria assessoria<sup>3</sup> poderia trabalhar ao lado<sup>4</sup> de agentes do Serviço Secreto em eventos de agora em diante.

Virginia socialite couple Michaelae and Tareq Salahi were allowed<sup>5</sup> to attend<sup>6</sup> the event despite not having invitations.

O casal “socialite” da Virginia Michaelae e Tareq Salahi foi autorizado<sup>5</sup> a comparecer<sup>6</sup> ao evento apesar de não ter convites.

The pair are reported to have declined to appear at a congressional hearing<sup>7</sup> on the incident, due on Thursday.

O casal informou ter recusado a comparecer a uma audiência<sup>7</sup> do congresso sobre o incidente, prevista para quinta-feira.

In a statement, the White House appeared to be taking some of the blame for the security breach.

Em um pronunciamento, a Casa Branca publicou que estão sendo tomadas algumas das responsabilidades pela quebra de segurança.

"It is clear that the White House did not do everything we could have done to assist the United States Secret Service in ensuring<sup>8</sup> that only invited guests<sup>9</sup> enter the complex," White House Deputy Chief of Staff Jim Messina said.

“Está claro que a Casa Branca não fez tudo que nós poderíamos ter feito para ajudar o Serviço Secreto dos EUA para assegurar<sup>8</sup> que somente hóspedes<sup>9</sup> convidados entrassem no complexo”, disse, Jim Messina, representante do Chefe da Assessoria da Casa Branca.